

## Приложение 4

Глоссарий<sup>1</sup>

*'Илм ал-гайб* — наука или искусство постижения сокровенного.

*'Илм ал-джафр* — наука о предсказании будущего.

*'Илм ал-кур'а* — рапсодомантия.

*'Илм ал-хурӯф* — «наука о буквах», описывающая тайные свойства знаков и способы их использования.

*'Уламā'* — собирательное название знатоков богословия, мусульманского предания и этико-правовых норм (мн. от *'алим* — знающий, ученый).

*'Умра* — малое паломничество.

*Āyat* — наименьший выделяемый отрывок коранического текста.

*Āyat* «ал-'Арш» — 9:130.

*Āyat* «ал-Курсй» — 2:256.

*Āyatālla* — у шиитов наиболее почетное звание ученого-богослова.

*Абджад* — мнемотехнический способ классификации букв арабского алфавита, в соответствии с которым им придаются цифровые значения.

*Ал-асмā' ал-хуснā* — 99 «прекрасных имен» Аллаха.

*Бāзубанд* — тип центральноазиатского футляра для амулета, в качестве которого мог выступать текст Корана (*перс.* «браслет»).

*Басмалла* — традиционная мусульманская формула зачина «Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного».

*Будӯх* — магический квадрат, составленный из чисел, сумма которых по вертикали, горизонтали и обеим диагоналям должна быть одинакова.

*Вафк* — см. *будӯх*.

*Вафк маджāзй* — «латинский квадрат», каждый столбец и строка которого содержит одинаковый набор символов (букв, цифр или целых слов), порядок расположения которых не должен повторяться.

*Дār ал-ислām* — мусульманский мир.

*Дарвйш* — нищенствующий бродячий аскет-мистик.

*Джадвал* — таблица; геометрическая фигура со вписанными в нее знаками, обладающими чудодейственными свойствами.

<sup>1</sup> В данный глоссарий включены наиболее часто употребляющиеся в тексте работы арабо-мусульманские термины. В него вошло также небольшое количество арабских и персидских слов, значения которых не были объяснены в тексте.

*Джинн* — мифическое существо, созданное из тумана или огня, могущее принимать самые разнообразные формы; в естественном состоянии не воспринимается органами чувств человека.

*Джуз'* —  $\frac{1}{30}$  часть Корана.

*Дйв* — дух тьмы.

*Дивāн* — собрание литературных произведений, как правило, поэтических.

*Закāt* — один из пяти столпов ислама, налог с имущества в пользу бедных.

Зам-Зам — священный колодец в Мекке.

*Зикр* — «помянуть», мусульманская медитативная практика, заключающаяся главным образом в повторении молитвенных формул.

*Имām* — духовный руководитель мусульманской общины, предстоятель на молитве.

*Имām-хатиб* — *имām*, проводящий пятничную службу.

*Истихāра* — прибегание к Божьей помощи в затруднительной ситуации в надежде получить ответ через предзнаменование.

*Кāдй* — мусульманский судья, осуществляющий правосудие на основе *шарй'ата*.

*Қалам* — тростниковый инструмент для письма.

*Калām* — мусульманское спекулятивное богословие; Слово Аллаха.

*Қибла* — направление на Мекку, куда следует обращаться во время совершения молитвы.

*Қийām* — молитвенная поза (стояние).

*Ка'ба* — главная мусульманская святыня, кубическая постройка в Мекке, содержащая священный черный камень.

*Кūфй* — один из двух наиболее ранних арабских почерков, применявшихся, в частности, при переписке Корана.

*Мадраса* — основной тип учебного заведения в мусульманских странах XI–XIX веков.

*Мақām* — камень, на котором, по преданию, молился Ибрахйм.

*Михрāб* — ниша во внутренней стене мечети, указывающая направление на Мекку.

*Насх* — четкий, ясный, математически пропорциональный и удобочитаемый почерковый стиль, широко применявшийся при переписке книг различного содержания.

*Ниййа* — декларация намерения, которая, согласно *шарй'ату*, должна предшествовать действию.

*Рак'ат* — цикл молитвенных поз и движений.

*Рукӯ‘* — одна из молитвенных поз (поясной поклон).

*Сирāt* — мост через адскую бездну, который смогут перейти только праведники.

*Сихр* — магия, колдовство.

*Сӯра* — название каждой из 114 частей, на которые делится текст Корана.

*Суджӯд* — одна из молитвенных поз (земной поклон).

*Та’вил* — символично-метафорическая экзегеза.

*Таджвӣд* — рецитация коранического текста.

*Такбӣр* — произнесение молитвенной формулы «Аллах велик».

*Тамйма* — наиболее общий термин для обозначения талисмана.

*Таухӣд* — декларация единобожия, произнесение молитвенной формулы: «Нет божества кроме Аллаха».

*Тафсӣр* — комментарий или толкование коранического текста.

*Тӯмәр* — тип центральноазиатского футляра для амулета, в качестве которого мог выступать текст Корана.

*Фа’л* — предзнаменование.

*Фавāтиҳ ас-сувār* — «таинственные» буквы, предвещающие некоторые сӯры Корана.

*Хизб* —  $\frac{1}{60}$  часть Корана.

*Хадӣс* — предания о поступках и высказываниях пророка Мухаммада.

*Хафтӣйак* — подборка отдельных сӯр Корана;  $\frac{1}{7}$  часть Корана.

*Шайтāн* — злой дух.

*Шайх* — почетный эпитет религиозных авторитетов, наставников, благочестивых людей.

*Шарӣ’ат* — система мусульманских этико-правовых предписаний и норм.

*Шахӣд* — человек, принявший мученическую кончину за веру.